

RUTH · PHILIPPIANS

רוּת

RUTH

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ

PHILIPPIANS

*The Hebrew and Greek texts with the World English Bible, set in parallel
verse by verse*

A TYPESETTING SAMPLE

TEXTS

Hebrew: the Westminster Leningrad Codex (WLC 4.20), public domain, as encoded by the Open Scriptures Hebrew Bible project; its lemma and morphology data are used in the word study on pp. 22–23. Lemma and morphology: Original work of the Open Scriptures Hebrew Bible available at <https://github.com/openscriptures/morphhb> (CC BY 4.0).

Greek: The SBL Greek New Testament (SBLGNT), text and apparatus. Copyright 2010 by the Society of Biblical Literature and Logos Bible Software. sblgnt.com. Licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License, creativecommons.org/licenses/by/4.0, and provided under that license's disclaimer of warranties and limitation of liability. Changes made here: the apparatus entries are set at the foot of each Greek page, with verse references and sigla re-styled; the wording of text and apparatus is unchanged.

English: the World English Bible (WEB), public domain (ebible.org/web), unaltered, with its own footnotes.

Section headings, the line division of Philippians 2:6–11, the transliteration and glosses of the interlinear, and the notes of the word study are the editor's.

TYPEFACES

Gentium Book 7.000 and Ezra SIL 2.51, both by SIL International, released under the SIL Open Font License 1.1 (openfontlicense.org).

PRODUCTION

Typeset as a portfolio sample in Adobe InDesign. Trim 170 × 240 mm. Hebrew set right to left with the World-Ready Paragraph Composer.

CONTENTS

Ruth רות	6
Ruth 1:16–17 word by word; <i>hesed</i> and <i>gō'ēl</i>	22
Philippians ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ	24

Parallel setting

The original stands on the left-hand page and the English on the right. Each verse begins at the same height on both pages; where one language needs more lines, the other is left open. A spread always ends at the end of a verse, and the running heads give the verses it contains.

Hebrew

The Hebrew is set right to left, with vowel points and accents, and is numbered with Hebrew letters: א is 1, י is 10, טו is 15. Where the consonantal text (ketiv) and the traditional reading (qere) differ, the ketiv is printed unpointed in the line and marked א, and the qere is given at the foot of the page after ק. ° marks a word read but not written; כ' ולא ק' a word written but not read.

Greek apparatus

Signs in the Greek text refer to the apparatus of the SBLGNT at the foot of the page: ʳ one word, ʳ a second word in the same verse, (...) the words enclosed. The reading of the text comes first, then] and the alternatives; – means omitted, + added.

WH	Westcott and Hort, 1881
Treg	Tregelles, 1857–1879
NA28	Nestle–Aland, 28th edition
RP	Robinson and Pierpont, 2005
NIV	the Greek text behind the NIV (Goodrich and Lukaszewski, 2003)

רות

Westminster Leningrad Codex

א וַיְהִי בַיּוֹם שִׁפְטַת הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית
לָחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:
ב וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחְלֹן
וְכַלְיוֹן אַפְרָתִים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם:
ג וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשְׁאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:
ד וַיִּשָּׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מְאֹבִיּוֹת שֵׁם הָאֶחָת עֲרָפָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רֹוֹת
וַיָּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים:
ה וַיָּמָוּתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחְלֹן וְכַלְיוֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מְשֻׁנִּי
יְלָדֶיהָ וַיֵּמְאִשָּׁה:

ו וַתָּקָם הִיא וְכַלְתִּיהָ וַתָּשֶׁב מִשְׂדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשִׂרָה מוֹאָב
כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לָחֶם:
ז וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלְתֵּיהָ עִמָּה וַתֵּלַכְנָה
בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:
ח וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשְׁתֵּי כַלְתֵּיהָ לָכֶנָה שֹׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה
יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמָּתִים וְעִמָּדִי:

א.ח. יעשה ק' יעש

RUTH

The Book of Ruth · World English Bible

Naomi Bereaved in Moab

1 In the days when the judges judged, there was a famine in the land. A certain man of Bethlehem Judah went to live in the country of Moab with his wife and his two sons.

2 The name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi. The names of his two sons were Mahlon and Chilion, Ephrathites of Bethlehem Judah. They came into the country of Moab and lived there.

3 Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left with her two sons.

4 They took for themselves wives of the women of Moab. The name of the one was Orpah, and the name of the other was Ruth. They lived there about ten years.

5 Mahlon and Chilion both died, and the woman was bereaved of her two children and of her husband.

Ruth Clings to Naomi

6 Then she arose with her daughters-in-law, that she might return from the country of Moab; for she had heard in the country of Moab how Yahweh^a had visited his people in giving them bread.

7 She went out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her. They went on the way to return to the land of Judah.

8 Naomi said to her two daughters-in-law, "Go, return each of you to her mother's house. May Yahweh deal kindly with you, as you have dealt with the dead and with me.

^a **1:6** "Yahweh" is God's proper Name, sometimes rendered "LORD" (all caps) in other translations.

ט יתן יהוה לכם ומצאן מנוחה אשה בית אישה ותשק להן ותשאנה קולן ותבכנה:

י ותאמרנה לה כי אתך נשוב לעמד:

יא ותאמר נעמי שבנה בנתי למה תלכנה עמי העוד לי בנים במעי והיו לכם לאנשים:

יב שבנה בנתי לכן כי זקנתי מהיות לאיש כי אמרתי יש לי תקנה גם הייתי הלילה לאיש וגם ילדתי בנים:

יג הלתן | תשפרנה עד אשר יגדלו הלהן תעננה לבלתי היות לאיש אל בנתי כי מר לי מאד מכם כי יצאה בי יד יהוה:

יד ותשנה קולן ותבכנה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות דבקה בה:

טו ותאמר הנה שבה יבמתך אל-עמה ואל-אלהיה שובי אחרי יבמתך:

טז ותאמר רות אל-תפנעי-בי לעזבך לשוב מאחריך כי אל-אשר תלכי אלך ובאשר תליני אליו עמך עמי ואלהיה אלהי:

יז באשר תמותי אמות ושם אקבר כה יעשה יהוה לי וכה יסוף כי המות יפריד ביני ובינך:

יח ותרא כי-מתאמצת היא ללכת אתה ותחדל לדבר אליה:

יט ותלכנה שתיתם עד-באנה בית לחם ויהי כבאנה בית לחם ותהם כל-העיר עליהן ותאמרנה הזאת נעמי:

כ ותאמר אליהן אל-תקראנה לי נעמי קראן לי מרא כי-המר שדי לי מאד:

- 9 May Yahweh grant you that you may find rest, each of you in the house of her husband.”
Then she kissed them, and they lifted up their voices, and wept.
- 10 They said to her, “No, but we will return with you to your people.”
- 11 Naomi said, “Go back, my daughters. Why do you want to go with me? Do I still have sons in my womb, that they may be your husbands?”
- 12 Go back, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, ‘I have hope,’ if I should even have a husband tonight, and should also bear sons,
- 13 would you then wait until they were grown? Would you then refrain from having husbands? No, my daughters, for it grieves me seriously for your sakes, for Yahweh’s hand has gone out against me.”
- 14 They lifted up their voices and wept again; then Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth stayed with her.
- 15 She said, “Behold,^a your sister-in-law has gone back to her people and to her god. Follow your sister-in-law.”
- 16 Ruth said, “Don’t urge me to leave you, and to return from following you, for where you go, I will go; and where you stay, I will stay. Your people will be my people, and your God^b my God.
- 17 Where you die, I will die, and there I will be buried. May Yahweh do so to me, and more also, if anything but death parts you and me.”
- 18 When Naomi saw that she was determined to go with her, she stopped urging her.

The Return to Bethlehem

- 19 So they both went until they came to Bethlehem. When they had come to Bethlehem, all the city was excited about them, and they asked, “Is this Naomi?”
- 20 She said to them, “Don’t call me Naomi.^c Call me Mara,^d for the Almighty has dealt very bitterly with me.

a 1:15 “Behold”, from “**וַיַּבְהִי**”, means look at, take notice, observe, see, or gaze at. It is often used as an interjection.

b 1:16 The Hebrew word rendered “God” is “**אֱלֹהִים**” (Elohim).

c 1:20 “Naomi” means “pleasant”.

d 1:20 “Mara” means “bitter”.

כא אֲנִי מֵלֵאָה הִלַּכְתִּי וְרִיקָם הִשִּׁיבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרָאנָה לִי נַעֲמִי וַיְהוּהָ עֲנָה בִּי וְשָׂדֵי הַרְעֵ לִי:

כב וַתָּשָׁב נַעֲמִי וְרוּת הַמוֹאֲבִיָּה כָלְתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְׂדֵּי מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בַּתְּחִלָּת קֶצֶיר שְׁעָרִים:

ב וּלְנַעֲמִי מִידַע לְאִשָּׁה אִישׁ גִּבּוֹר חָיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בָּעִז:

ב וַתֹּאמֶר רוּת הַמוֹאֲבִיָּה אֶל-נַעֲמִי אֲלֹכֶה-נָּא הַשָּׂדֶה וְאֶלְקָטָה בַּשִּׁבְלִים אַחֲרָי אֲשֶׁר אֲמָצָא-חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בְתִי:

ג וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתִּלְקָט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיָּקֶר מִקְלָהּ חִלְקַת הַשָּׂדֶה לְבַעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ:

ד וַהֲנֵה-בָּעִז בָּא מִבֵּית לָחֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ יְהוָה:

ה וַיֹּאמֶר בָּעִז לְנַעֲרוֹ הַנֹּצֵב עַל-הַקּוֹצְרִים לָמִי תִנְעָרָה הַזֹּאת:

ו וַיַּעַן הַנֶּעֶר הַנֹּצֵב עַל-הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמֶר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם-נַעֲמִי מִשְׂדֶּה מוֹאָב:

ז וַתֹּאמֶר אֶלְקָטָה-נָּא וְאֶסְפְּתִי בַּעֲמָלִים אַחֲרֵי הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמֹד מֵאֵז הַבֶּקֶר וְעַד-עֹתָה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבֵּית מְעֻט:

ח וַיֹּאמֶר בָּעִז אֶל-רוּת הַלֹּא שָׁמַעְתָּ בְּתִי אֶל-תִּלְכִּי לְלָקֵט בַּשָּׂדֶה אַחֲרָי וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם-נַעֲרָתִי:

ט עֵינֶיךָ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר-יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתָּ אַחֲרֵיהֶן הַלֹּא צְנִיתִי אֶת-הַנֶּעֲרִים לְבִלְתִּי נִגְעֹךָ וְצִמַּת וְהִלַּכְתָּ אֶל-הַכִּלִּים וְשָׂתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאָבוּן הַנֶּעֲרִים:

21 I went out full, and Yahweh has brought me home again empty. Why do you call me Naomi, since Yahweh has testified against me, and the Almighty has afflicted me?"

22 So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, with her, who returned out of the country of Moab. They came to Bethlehem in the beginning of barley harvest.

Ruth Gleans in the Field of Boaz

2 Naomi had a relative of her husband's, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech, and his name was Boaz.

2 Ruth the Moabitess said to Naomi, "Let me now go to the field, and glean among the ears of grain after him in whose sight I find favor."

She said to her, "Go, my daughter."

3 She went, and came and gleaned in the field after the reapers; and she happened to come to the portion of the field belonging to Boaz, who was of the family of Elimelech.

4 Behold, Boaz came from Bethlehem, and said to the reapers, "May Yahweh be with you."

They answered him, "May Yahweh bless you."

5 Then Boaz said to his servant who was set over the reapers, "Whose young lady is this?"

6 The servant who was set over the reapers answered, "It is the Moabite lady who came back with Naomi out of the country of Moab.

7 She said, 'Please let me glean and gather after the reapers among the sheaves.' So she came, and has continued even from the morning until now, except that she rested a little in the house."

8 Then Boaz said to Ruth, "Listen, my daughter. Don't go to glean in another field, and don't go from here, but stay here close to my maidens.

9 Let your eyes be on the field that they reap, and go after them. Haven't I commanded the young men not to touch you? When you are thirsty, go to the vessels, and drink from that which the young men have drawn."

י ותפל על-פניה ותשתחו ארצה ותאמר אליו מדוע מצאתי חן בעיניך להכירני ואנכי נכריה:

יא ויען בעז ויאמר לה הגד הגד לי כל אשר-עשית את-חמותך אחרי מות אישך ותעזבי אביך ואמך וארץ מולדתך ותלכי אל-עם אשר לא-ידעת תמול שלשום:

יב ישלם יהוה פעלך ותהי משכרתך שלמה מעם יהוה אלהי ישראל אשר-באת לחסות תחת-כנפיו:

יג ותאמר אמצא-חן בעיניך אדני כי נתמתני וכי דברת על-לב שפחתך ואנכי לא אהיה כאחת שפחתך:

יד ויאמר לה בעז לעת האכל גשי הלם ואכלת מן-הלחם וטבלת פתך בחמץ ותשבי מצד הקוצרים ויצבט-לה קלי ותאכל ותשבע ותתר:

טו ותקם ללקט ויצו בעז את-נעריו לאמר גם בין העמרים תלקט ולא תכלימוה:

טז וגם של-תשלו לה מן-הצבתיים ועזבתם ולקטה ולא תגזרו-בה:

יז ותלקט בשדה עד-הערב ותחבט את אשר-לקטה ויהי כאיפה שערים:

יח ותשא ותבוא העיר ותרא חמותה את אשר-לקטה ותוצא ותתן-לה את אשר-הותרה משבעה:

יט ותאמר לה חמותה איפה לקטת היום ואנה עשית יהי מכריך ברוך ותגד לחמותה את אשר-עשתה עמו ותאמר שם האיש אשר עשיתי עמו היום בעז:

- 10 Then she fell on her face and bowed herself to the ground, and said to him, “Why have I found favor in your sight, that you should take knowledge of me, since I am a foreigner?”
- 11 Boaz answered her, “I have been told all about what you have done for your mother-in-law since the death of your husband, and how you have left your father, your mother, and the land of your birth, and have come to a people that you didn’t know before.
- 12 May Yahweh repay your work, and a full reward be given to you from Yahweh, the God of Israel, under whose wings you have come to take refuge.”
- 13 Then she said, “Let me find favor in your sight, my lord, because you have comforted me, and because you have spoken kindly to your servant, though I am not as one of your servants.”
- 14 At meal time Boaz said to her, “Come here, and eat some bread, and dip your morsel in the vinegar.”
She sat beside the reapers, and they passed her parched grain. She ate, was satisfied, and left some of it.
- 15 When she had risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, “Let her glean even among the sheaves, and don’t reproach her.
- 16 Also pull out some for her from the bundles, and leave it. Let her glean, and don’t rebuke her.”

Naomi Hears of Boaz

- 17 So she gleaned in the field until evening; and she beat out that which she had gleaned, and it was about an ephah^a of barley.
- 18 She took it up, and went into the city. Then her mother-in-law saw what she had gleaned; and she brought out and gave to her that which she had left after she had enough.
- 19 Her mother-in-law said to her, “Where have you gleaned today? Where have you worked? Blessed be he who noticed you.”
She told her mother-in-law with whom she had worked, “The man’s name with whom I worked today is Boaz.”

a 2:17 1 ephah is about 22 liters or about 2/3 of a bushel

כ וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לְכַלְתָּהּ בְּרוּךְ הוּא לִיהְיוֹת אֲשֶׁר לֹא-עָזַב חֶסְדּוֹ אֶת-הַתַּיִים וְאֶת-הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא:

כא וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה גַם ׀ כִּי-אָמַר אֵלַי עַם-הַנְּעָרִים אֲשֶׁר-לִי תִדְבָּקִין עַד אִם-כָּלוּ אֶת כָּל-הַקֶּצִיר אֲשֶׁר-לִי:

כב וַתֹּאמֶר נַעֲמִי אֶל-רוּת כַּלְתָּהּ טוֹב בְּתִי כִי תֵצְאִי עִם-נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ-בָךְ בַּשָּׂדֶה אַחֵר:

כג וַתִּדְבֹּק בְּנַעֲרוֹת בָּעֵז לְלָקֹט עַד-כָּלוֹת קְצִיר-הַשְּׂעָרִים וּקְצִיר הַחֲטִיִּם וַתָּשֶׁב אֶת-חֲמוּתָהּ:

ג וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי חֲמוּתָהּ בְּתִי הֲלֹא אֲבַקֵּשׁ-לָךְ מִנוּחַ אֲשֶׁר יֵיטֵב-לָךְ:

ב וַעֲתָה הֲלֹא בָעֵז מְדַעַתָּנִי אֲשֶׁר תֵּיִת אֶת-נַעֲרוֹתָיו הַנֶּה-הוּא זָרָה אֶת-גִּרְנֵן הַשְּׂעָרִים הַלֵּילָהּ:

ג וְרַחֲצִיתָ ׀ וְסָכַתְּ וְשָׁמַתְּ שְׂמֶלְתְּךָ עָלֶיךָ וַיִּרְדְּתִי הַגִּרְנֵן אֶל-תְּוֹדְעִי לְאִישׁ עַד כַּלְתּוֹ לְאָכַל וּלְשִׁתּוֹת:

ד וַיְהִי בַשָּׁכְבוֹ וַיַּדְעַתְּ אֶת-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב-שָׁם וּבָאת וּגְלִית מְרִגְלָתִיו וּשְׁכַבְתִּי וְהוּא יִגִּיד לָךְ אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין:

ה וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כָּל אֲשֶׁר-תֹּאמְרִי ׀ אֶעֱשֶׂה:

ו וַתֵּרֶד הַגִּרְנֵן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוְתָהּ חֲמוּתָהּ:

ז וַיֹּאכַל בָּעֵז וַיִּשְׁתְּ וַיֵּיטֵב לָבוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַב בְּקִצְתָהּ הָעֶרְמָה וַתָּבֹא בַלַּט וַתִּגַּל מְרִגְלָתִיו וַתִּשְׁכַּב:

ג.ג שְׂמֶלְתְּךָ ק' שְׂמֶלְתְּךָ.

וַיִּרְדְּתִי ק' וַיִּרְדְּתִי ד' וּשְׁכַבְתִּי ק' וּשְׁכַבְתִּי ה' ק' אֵלַי וְלֹא כ'

- 20 Naomi said to her daughter-in-law, “May he be blessed by Yahweh, who has not abandoned his kindness to the living and to the dead.” Naomi said to her, “The man is a close relative to us, one of our near kinsmen.”
- 21 Ruth the Moabite said, “Yes, he said to me, ‘You shall stay close to my young men until they have finished all my harvest.’”
- 22 Naomi said to Ruth her daughter-in-law, “It is good, my daughter, that you go out with his maidens, and that they not harm you in any other field.”
- 23 So she stayed close to the maidens of Boaz, to glean to the end of barley harvest and of wheat harvest; and she lived with her mother-in-law.

At the Threshing Floor

- 3 Naomi her mother-in-law said to her, “My daughter, shall I not seek rest for you, that it may be well with you?”
- 2 Now isn’t Boaz our kinsman, with whose maidens you were? Behold, he will be winnowing barley tonight on the threshing floor.
- 3 Therefore wash yourself, anoint yourself, get dressed, and go down to the threshing floor; but don’t make yourself known to the man until he has finished eating and drinking.
- 4 It shall be, when he lies down, that you shall note the place where he is lying. Then you shall go in, uncover his feet, and lie down. Then he will tell you what to do.”
- 5 She said to her, “All that you say, I will do.”
- 6 She went down to the threshing floor, and did everything that her mother-in-law told her.
- 7 When Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain. She came softly, uncovered his feet, and lay down.

- ח וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיִּחַרְדּוּ הָאִישׁ וַיִּלְכְּטוּ וַהֲנִיחָהּ אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מְרֻגְלָתִיו:
- ט וַיֹּאמֶר מִי־אַתְּ וַתֹּאמֶר אֲנֹכִי רֹת אִמְתְּךָ וּפְרִשְׁתָּ כְּנָפֶךָ עַל־אִמְתְּךָ כִּי גֹאֵל אֶתָּה:
- י וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בְּתִי הֵיטֵבְתָּ חֲסִידְךָ הָאֲחֵרֹן מִן־הָרֵאשֹׁן לְבִלְתִּי־לָכֶת אַחֲרֵי הַבְּחוּרִים אִם־יָלֵד וְאִם־עָשִׂיר: וַעֲתָה בְּתִי אֶל־תִּירְאִי כֹל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה־לָּךְ כִּי יוֹדַעַ כָּל־שַׁעַר עָמִי כִּי אִשָּׁת חֵיל אַתְּ:
- יב וַעֲתָה כִּי אֲמַנָּם כִּי אִם גֹּאֵל אֲנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי:
- יג לִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בִּבְקֶרֶךָ אִם־יִגְאָלְךָ טוֹב יִגְאָל וְאִם־לֹא יִחַפֵּץ לִגְאָלְךָ וַיִּגְאָלְתִּיךָ אֲנֹכִי חִי־יִהְיֶה שְׂכָרִי עַד־הַבֶּקֶר:
- יד וַתִּשְׁכַּב מְרֻגְלָתוֹ עַד־הַבֶּקֶר וַתִּקֶּם בִּטְרוֹם יָכִיר אִישׁ אֶת־רַעְהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־יֹדָעַ כִּי־בָאָה הָאִשָּׁה הַגֵּרָא:
- טו וַיֹּאמֶר הִבִּי הַמַּטְפַּחַת אֲשֶׁר־עָלֶיךָ וְאַחֲזִי־בָהּ וַתֹּאחֲזֵ בָהּ וַיֹּאמֶר שֵׁשׁ־שָׁעָרִים וַיִּנָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר:
- טז וַתָּבוֹא אֶל־חֲמוּתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־אַתְּ בְּתִי וַתִּגְדֹּלֶהָ אֵת כָּל־אִשָּׁה עֹשֶׂה־לָּהּ הָאִישׁ:
- יז וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־הַשָּׁעָרִים הָאֵלֶּה גָּתָן לִי כִּי אָמַר אֶל־תָּבוֹאִי רִיקָם אֶל־חֲמוּתְךָ:
- יח וַתֹּאמֶר שְׂכָרִי בְּתִי עַד אֲשֶׁר תִּקְדְּעִין אִידָךְ יִפְּלֹ דְבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם כָּלֶּה הַדְּבָר הַיּוֹם:

גייב אם כ' ולא ק' יד מרגלתו ק' מרגלותיו.
בטרום ק' בטרם יז ק' אלי ולא כ'

- 8 At midnight, the man was startled and turned himself; and behold, a woman lay at his feet.
- 9 He said, "Who are you?"
She answered, "I am Ruth your servant. Therefore spread the corner of your garment over your servant; for you are a near kinsman."
- 10 He said, "You are blessed by Yahweh, my daughter. You have shown more kindness in the latter end than at the beginning, because you didn't follow young men, whether poor or rich.
- 11 Now, my daughter, don't be afraid. I will do to you all that you say; for all the city of my people knows that you are a worthy woman.
- 12 Now it is true that I am a near kinsman. However, there is a kinsman nearer than I.
- 13 Stay this night, and in the morning, if he will perform for you the part of a kinsman, good. Let him do the kinsman's duty. But if he will not do the duty of a kinsman for you, then I will do the duty of a kinsman for you, as Yahweh lives. Lie down until the morning."
- 14 She lay at his feet until the morning, then she rose up before one could discern another. For he said, "Let it not be known that the woman came to the threshing floor."
- 15 He said, "Bring the mantle that is on you, and hold it." She held it; and he measured six measures of barley, and laid it on her; then he went into the city.

Ruth Reports to Naomi

- 16 When she came to her mother-in-law, she said, "How did it go, my daughter?" She told her all that the man had done for her.
- 17 She said, "He gave me these six measures of barley; for he said, 'Don't go empty to your mother-in-law.'"
- 18 Then she said, "Wait, my daughter, until you know what will happen; for the man will not rest until he has settled this today."

- ד** וַבַּעֲזָא עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהָיָה הַגָּאֹל עִבְרִי אֲשֶׁר יִדְבַר-בְּעִזַּי וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה-כָּה פֹלְגִי אֶל־מִנִּי וַיֵּסֶר וַיֵּשֶׁב:
- ב** וַיִּקָּח עֲשָׂרָה אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ-כָּה וַיֵּשְׁבוּ:
- ג** וַיֹּאמֶר לַגָּאֹל חֲלָקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאַחֵינוּ לְאַלְיִמְלֵךְ מִכָּרָה נַעֲמִי הַשְׁבָּה מִשָּׂדֶה מוֹאָב:
- ד** וְאֲנִי אֲמַרְתִּי אֲנִלָּה אֶזְנֶךָ לֵאמֹר קָנָה נָגֵד הַיֹּשְׁבִים וְנָגֵד זִקְנֵי עָמִי אִם-תִּגָּאֹל גָּאֹל וְאִם-לֹא יִגָּאֹל תִּגִּידָה לִּי וְאָדַע כִּי אֵין זֹלָתְךָ לַגָּאֹל וְאֲנֹכִי אֲחַרֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲנָאֹל:
- ה** וַיֹּאמֶר בְּעִזַּי בְּיוֹם-קִנּוּתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נַעֲמִי וּמֵאֵת רְוֹת הַמּוֹאָבִיָּה אֲשֶׁת-הַמֵּת קָנִיתִי לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ:
- ו** וַיֹּאמֶר הַגָּאֹל לֹא אוֹכַל לַגָּאֹל-לִי כִּן-אֲשִׁחִית אֶת-נַחֲלָתִי גָאֹל-לָךְ אַתָּה אֶת-גָּאֻלָּתִי כִּי לֹא-אוֹכַל לַגָּאֹל:
- ז** וְזֹאת לְפָנַי בִּישְׂרָאֵל עַל-הַגָּאֻלָּה וְעַל-הַתְּמוּדָה לְקַיֵּם כָּל-דְּבַר שְׁלֹף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרַעְהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בִּישְׂרָאֵל:
- ח** וַיֹּאמֶר הַגָּאֹל לְבַעֲזָא קָנָה-לָךְ וַיִּשְׁלַף נַעֲלוֹ:
- ט** וַיֹּאמֶר בְּעִזַּי לְזִקְנָיִם וְכָל-הָעָם עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאַלְיִמְלֵךְ וְאַתָּה כָּל-אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחֲלוֹן מִיַּד נַעֲמִי:
- י** וְגַם אֶת-רְוֹת הַמּוֹאָבִיָּה אֲשֶׁת מַחֲלוֹן קָנִיתִי לִּי לְאִשָּׁה לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ וְלֹא-יִכָּרֵת שֵׁם-הַמֵּת מֵעַם אֲחִיו וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם:

ד.ד. ואדע ק' ואדעה ה קניתי ק' קנייתה ו לגאול ק' לגאול

Boaz Redeems at the Gate

- 4** Now Boaz went up to the gate and sat down there. Behold, the near kinsman of whom Boaz spoke came by. Boaz said to him, “Come over here, friend, and sit down!” He came over, and sat down.
- 2** Boaz took ten men of the elders of the city, and said, “Sit down here,” and they sat down.
- 3** He said to the near kinsman, “Naomi, who has come back out of the country of Moab, is selling the parcel of land, which was our brother Elimelech’s.
- 4** I thought I should tell you, saying, ‘Buy it before those who sit here, and before the elders of my people.’ If you will redeem it, redeem it; but if you will not redeem it, then tell me, that I may know. For there is no one to redeem it besides you; and I am after you.”
He said, “I will redeem it.”
- 5** Then Boaz said, “On the day you buy the field from the hand of Naomi, you must buy it also from Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead on his inheritance.”
- 6** The near kinsman said, “I can’t redeem it for myself, lest I endanger my own inheritance. Take my right of redemption for yourself; for I can’t redeem it.”
- 7** Now this was the custom in former time in Israel concerning redeeming and concerning exchanging, to confirm all things: a man took off his sandal, and gave it to his neighbor; and this was the way of formalizing transactions in Israel.
- 8** So the near kinsman said to Boaz, “Buy it for yourself,” then he took off his sandal.
- 9** Boaz said to the elders and to all the people, “You are witnesses today, that I have bought all that was Elimelech’s, and all that was Chilion’s and Mahlon’s, from the hand of Naomi.
- 10** Moreover, Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, I have purchased to be my wife, to raise up the name of the dead on his inheritance, that the name of the dead may not be cut off from among his brothers and from the gate of his place. You are witnesses today.”

יא וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּשָׁעַר וְהַזְקָנִים עֲדִים יִתֵּן יְהוָה
 אֶת-הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל-בֵּיתָךְ כְּרַתָּל וּכְלָאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׂתִיהֶם
 אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה-תֵּיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא-שֵׁם בְּבֵית לָחֶם:
יב וַיְהִי בֵּיתָךְ כְּבֵית פָּרִץ אֲשֶׁר-יִלְדָה תִּמָּר לַיהוָה מִן-הַזֶּרַע
 אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָךְ מִן-הַנֶּעֱרָה הַזֹּאת:

יג וַיִּקַּח בָּעֵז אֶת-רוּת וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ
 הַרְבֵּיז וַתֵּלֶד בֶּן:
יד וַתֹּאמְרָנָה הַנָּשִׁים אֶל-נָעֲמִי בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ
 גִּזָּל הַיּוֹם וּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:
טו וַתִּהְיֶה לָךְ לְמַשִּׁיב נָפֶשׁ וּלְכֹלֶל אֶת-שִׁיבְתָךְ כִּי כָלִתָךְ
 אֲשֶׁר-אַהֲבִתָּךְ יִלְדֶתוּ אֲשֶׁר-הָיָא טוֹבָה לָךְ מִשְׁבָּעָה בָּנִים:
טז וַתִּקַּח נָעֲמִי אֶת-הַיֶּלֶד וַתִּשְׁתְּהוּ בְּחִיקָהּ וַתְּהִי-לוֹ לְאִמָּנָה:
יז וַתִּקְרָאנָהּ לוֹ הַשְׁכֵּנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֶלֶד-בֶּן לְנָעֲמִי וַתִּקְרָאנָה
 שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אַבִּי-יִשִׁי אַבִּי דָּוִד: פ

יח וְאַלֶּה תּוֹלְדוֹת פָּרִץ בְּרִץ הוֹלִיד אֶת-חֲצֹרֹן:
יט וַחֲצֹרֹן הוֹלִיד אֶת-רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת-עֲמִינָדָב:
כ וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחֲשֹׁן וְנַחֲשֹׁן הוֹלִיד אֶת-שִׁלְמָה:
כא וְשִׁלְמוֹן הוֹלִיד אֶת-בָּעֵז וּבָעֵז הוֹלִיד אֶת-עוֹבֵד:
כב וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יִשִׁי וַיִּשִׁי הוֹלִיד אֶת-דָּוִד:

- 11 All the people who were in the gate, and the elders, said, “We are witnesses. May Yahweh make the woman who has come into your house like Rachel and like Leah, which both built the house of Israel; and treat you worthily in Ephrathah, and be famous in Bethlehem.
- 12 Let your house be like the house of Perez, whom Tamar bore to Judah, of the offspring^a which Yahweh will give you by this young woman.”

A Son Is Born to Naomi

- 13 So Boaz took Ruth and she became his wife; and he went in to her, and Yahweh enabled her to conceive, and she bore a son.
- 14 The women said to Naomi, “Blessed be Yahweh, who has not left you today without a near kinsman. Let his name be famous in Israel.
- 15 He shall be to you a restorer of life and sustain you in your old age; for your daughter-in-law, who loves you, who is better to you than seven sons, has given birth to him.”
- 16 Naomi took the child, laid him in her bosom, and became nurse to him.
- 17 The women, her neighbors, gave him a name, saying, “A son is born to Naomi”. They named him Obed. He is the father of Jesse, the father of David.

The Line of Perez

- 18 Now this is the history of the generations of Perez: Perez became the father of Hezron,
 19 and Hezron became the father of Ram, and Ram became the father of Amminadab,
 20 and Amminadab became the father of Nahshon, and Nahshon became the father of Salmon,
 21 and Salmon became the father of Boaz, and Boaz became the father of Obed,
 22 and Obed became the father of Jesse, and Jesse became the father of David.

a 4:12 or, seed

WORD BY WORD

Ruth 1:16–17

Read from right to left. Under each word: transliteration, a literal gloss, and the parsing from the Open Scriptures morphology.

וַתֹּאמֶר wattō'mer and she said conj + Qal wyqtl 3fs	רוּת rût Ruth pr n	אֶל-תִּפְגְּעִי-בִּי 'al-tipgē'î-bî do not urge me neg · Qal juss 2fs · prep + sfx 1cs	לְעֹזְבֶ֑ךָ lē'ozbēk to leave you prep + Qal inf cs + sfx 2fs
לָשׁוּב lāšûb to turn back prep + Qal inf cs	מֵאַחֲרַיִךְ mē'ahărāyik from following you prep + prep + sfx 2fs	כִּי kî for conj	אֶל-אֲשֶׁר 'el-ăšer to where prep · rel
תֵּלְכִי tēlēkî you go Qal impf 2fs	אֵלַי 'ēlek I will go Qal impf 1cs	וּבְאֶשֶׁר ûba'ăšer and where conj + prep + rel	תְּלִינִי tālînî you lodge Qal impf 2fs
אֶלַּי 'ēlek I will lodge Qal impf 1cs	עַמִּי 'ammî my people noun + sfx 1cs	וְאֵלֶיךָ wē'lōhayik and your God conj + noun + sfx 2fs	עַמֶּךָ 'ammēk your people noun + sfx 2fs
אֵלֶי: 'ēlōhāy my God noun + sfx 1cs	בְּאֶשֶׁר ba'ăšer where prep + rel	תָּמוּתִי tāmûtî you die Qal impf 2fs	אֲמוּת 'āmût I will die Qal impf 1cs
וְשָׁם wěšām and there conj + adv	כֹּה kōh thus adv	יַעֲשֶׂה ya'ăšeh may he do Qal impf 3ms	יִסֹּף yōsîp may he add Hiph impf 3ms
אֶקְבֹּר 'eqqābēr I will be buried Niph impf 1cs	כֹּה kōh thus adv	יַעֲשֶׂה ya'ăšeh may he do Qal impf 3ms	יְהוָה YHWH Yahweh pr n
כִּי kî that conj	הַמָּוֶת hammāwet death art + noun	יִפְרִיד yaprid will part Hiph impf 3ms	בֵּינִי bênî between me prep + sfx 1cs
			וּבֵינֶךָ ûbēnēk and you conj + prep + sfx 2fs

Abbreviations: conj conjunction; prep preposition; sfx pronominal suffix; art article; neg negative; rel relative; adv adverb; pr n proper name; impf imperfect; wyqtl wayyiqtol; juss jussive; inf cs infinitive construct; Niph Niphal; Hiph Hiphil.

WORD STUDY

Two words that carry the story

hesed

loyal kindness

חֶסֶד

3 occurrences, in 1:8, 2:20, 3:10. All three are in direct speech.



Loyalty that goes beyond what is owed. Naomi prays that the Lord will show it to her daughters-in-law (1:8); she blesses the one whose kindness has not left the living or the dead (2:20); Boaz calls Ruth's approach to him a greater kindness than her first (3:10).

WEB renders it: kindness ×2, kindly ×1.

gā'al, gō'el

to redeem; kinsman-redeemer

גֹּאֵל גֹּאֵל

21 occurrences in 10 verses: 2:20, 3:9, 3:12, 3:13, 4:1, 4:3, 4:4, 4:6, 4:8, 4:14.



The nearest kinsman, who has the right and the duty to buy back family land and to keep a dead man's name alive. It first appears in 2:20 and then clusters in chapters 3–4, where the question is which kinsman will act.

WEB renders it: kinsman ×12, redeem ×7, relative ×1.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ

SBL Greek New Testament

- 1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἀγίοις ἐν Χριστῷ ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις·
2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνηα ὑμῶν
4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν ποιούμενος,
5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν,
6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Ἰησοῦ Χριστοῦ·
7 καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου συκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας·
8 μάρτυς γάρ μου ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Ἰησοῦ Χριστοῦ·
9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
11 πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης τὸν διὰ ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον θεοῦ.

PHILIPPIANS

Paul's Letter to the Philippians · World English Bible

Greeting

- 1** Paul and Timothy, servants of Jesus Christ,^a to all the saints in Christ Jesus who are at Philippi, with the overseers^b and servants:^c
- 2** Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Thanksgiving and Prayer

- 3** I thank my God whenever I remember you,
4 always in every request of mine on behalf of you all, making my requests with joy,
5 for your partnership^d in furtherance of the Good News from the first day until now;
6 being confident of this very thing, that he who began a good work in you will complete it until the day of Jesus Christ.
- 7** It is even right for me to think this way on behalf of all of you, because I have you in my heart, because both in my bonds and in the defense and confirmation of the Good News, you all are partakers with me of grace.
- 8** For God is my witness, how I long after all of you in the tender mercies of Christ Jesus.
- 9** This I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and all discernment,
10 so that you may approve the things that are excellent, that you may be sincere and without offense to the day of Christ,
11 being filled with the fruits of righteousness which are through Jesus Christ, to the glory and praise of God.

^a **1:1** “Christ” means “Anointed One”.

^b **1:1** or, superintendents, or bishops

^c **1:1** Or, deacons

^d **1:5** The word translated “partnership” (κοινωνία) also means “fellowship” and “sharing”.

- 12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν,
- 13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὧ τῷ πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν,
- 14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾷ ἀφόβως τὸν ἄλογον λαλεῖν.
- 15 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν·
- 16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι,
- 17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῳς, οἰόμενοι θλίψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
- 18 τί γάρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω· ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι,
- 19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ,
- 20 κατὰ τὴν ἀποκαρδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου.
- 21 ἔμοι γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος.
- 22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου— καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω·
- 23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῶν γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον,
- 24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς.
- 25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι μενῶ καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως,
- 26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
- 27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἰακούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου,

1:14 ὁ λόγον RP NA28] + τοῦ θεοῦ WH Treg NIV 16 ἀγάπης ... κεῖμαι WH Treg NA28] ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῳς, οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου RP 17 ἐριθείας ... δεσμοῖς μου WH Treg NA28] ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι RP 18 ὅτι WH Treg NA28] – RP 23 γὰρ WH Treg NA28] – RP 24 ἐν Treg NA28 RP] – WH 25 παραμενῶ WH Treg NA28] συμπαραμενῶ RP 27 ἰακούω WH Treg NA28] ἀκούσω RP

The Gospel Advances through Chains

- 12 Now I desire to have you know, brothers,^a that the things which happened to me have turned out rather to the progress of the Good News,
- 13 so that it became evident to the whole palace^b guard, and to all the rest, that my bonds are in Christ,
- 14 and that most of the brothers in the Lord, being confident through my bonds, are more abundantly bold to speak the word of God without fear.
- 15 Some indeed preach Christ even out of envy and strife, and some also out of good will.
- 16 The former insincerely preach Christ from selfish ambition, thinking that they add affliction to my chains;
- 17 but the latter out of love, knowing that I am appointed for the defense of the Good News.
- 18 What does it matter? Only that in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed. I rejoice in this, yes, and will rejoice.
- 19 For I know that this will turn out to my salvation through your prayers and the supply of the Spirit of Jesus Christ,
- 20 according to my earnest expectation and hope, that I will in no way be disappointed, but with all boldness, as always, now also Christ will be magnified in my body, whether by life or by death.
- 21 For to me to live is Christ, and to die is gain.
- 22 But if I live on in the flesh, this will bring fruit from my work; yet I don't know what I will choose.
- 23 But I am hard pressed between the two, having the desire to depart and be with Christ, which is far better.
- 24 Yet to remain in the flesh is more needful for your sake.
- 25 Having this confidence, I know that I will remain, yes, and remain with you all for your progress and joy in the faith,
- 26 that your boasting^c may abound in Christ Jesus in me through my presence with you again.

A Life Worthy of the Gospel

- 27 Only let your way of life be worthy of the Good News of Christ, that whether I come and see you or am absent, I may hear of your state, that you stand firm in one spirit, with one soul striving for the faith of the Good News;

a 1:12 The word for “brothers” here and where context allows may also be correctly translated “brothers and sisters” or “siblings.”

b 1:13 or, praetorian

c 1:26 or, rejoicing

- 28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων (ἥτις ἔστιν αὐτοῖς) ἔνδειξις ἀπωλείας, ὅτι ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ,
- 29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν),
- 30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἶδετε ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

- 2** Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
- 2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῇτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες,
- 3 μηδὲν κατ' ἐριθείαν ἢ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
- 4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστοι.

1:28 ἔστιν αὐτοῖς WH Treg NA28] αὐτοῖς μέν ἐστιν RP • ὅμων WH Treg NA28] ὑμῖν RP 2:3 ἢ κατὰ WH Treg NA28] ἢ RP 4 ἕκαστοι WH Treg] ἕκαστος NA28 RP • σκοποῦντες WH Treg NA28] σκοπεῖτε RP • ἕκαστοι WH Treg NA28] ἕκαστος RP

- 28 and in nothing frightened by the adversaries, which is for them a proof of destruction, but to you of salvation, and that from God.
- 29 Because it has been granted to you on behalf of Christ, not only to believe in him, but also to suffer on his behalf,
- 30 having the same conflict which you saw in me and now hear is in me.

The Mind of Christ

- 2 If therefore there is any exhortation in Christ, if any consolation of love, if any fellowship of the Spirit, if any tender mercies and compassion,
- 2 make my joy full by being like-minded, having the same love, being of one accord, of one mind;
- 3 doing nothing through rivalry or through conceit, but in humility, each counting others better than himself;
- 4 each of you not just looking to his own things, but each of you also to the things of others.

- 5 τοῦτο ῥφρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων
 οὐχ ἄρπαγμόν ἡγήσατο
 τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,
 7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν
 μορφὴν δούλου λαβών,
 ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος·
 καὶ σχήματι εὗρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος
 8 ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν
 γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου,
 θανάτου δὲ σταυροῦ·
- 9 διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν,
 καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα
 τὸ ὑπὲρ πάν ὄνομα,
 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
 πάν γόνυ κάμψη
 ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
- 11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται
 ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς
 εἰς δόξαν θεοῦ πατρός.

- 12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον
 ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν
 σωτηρίαν κατεργάζεσθε,
 13 ὁ θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
- 14 Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
 15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα θεοῦ ἄμωμα μέσον ᾗ γενεᾷ σκολιᾶς καὶ
 διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ
- 16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἔμοι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν
 ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
- 17 ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ
 συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν·
- 18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι.

2:5 ῥφρονεῖτε WH Treg NA28] γὰρ φρονεῖσθω RP 9 ῥτὸ WH Treg NA28] – RP 13 ῥθεὸς WH Treg NA28] ὁ θεὸς
 RP 15 ῥἄμωμα μέσον WH Treg NA28] ἁμώμητα ἐν μέσῳ RP

5 Have this in your mind, which was also in Christ Jesus,
 6 who, existing in the form of God,
 didn't consider equality with God
 a thing to be grasped,
 7 but emptied himself,
 taking the form of a servant,
 being made in the likeness of men.

8 And being found in human form,
 he humbled himself,
 becoming obedient to the point of death,
 yes, the death of the cross.
 9 Therefore God also highly exalted him,
 and gave to him the name
 which is above every name,
 10 that at the name of Jesus
 every knee should bow,
 of those in heaven, those on earth,
 and those under the earth,
 11 and that every tongue should confess
 that Jesus Christ is Lord,
 to the glory of God the Father.

Shining as Lights

12 So then, my beloved, even as you have always obeyed, not only in my presence, but
 now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

13 For it is God who works in you both to will and to work for his good pleasure.

14 Do all things without complaining and arguing,
 15 that you may become blameless and harmless, children of God without defect in the
 middle of a crooked and perverse generation, among whom you are seen as lights in
 the world,
 16 holding up the word of life, that I may have something to boast in the day of Christ
 that I didn't run in vain nor labor in vain.

17 Yes, and if I am poured out on the sacrifice and service of your faith, I am glad and
 rejoice with you all.

18 In the same way, you also should be glad and rejoice with me.

- 19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καγὼ εὐψυχῶ γνούς
τὰ περὶ ὑμῶν.
20 οὐδένα γὰρ ἔχω ισόψυχον ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει,
21 οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ
εὐαγγέλιον.
23 τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ ἐξαυτῆς·
24 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώ-
την μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.
27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον ἁθανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν
δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ.
28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτόν ἵνα ἰδόντες αὐτόν πάλιν χαρῆτε καγὼ
ἀλυπότερος ᾤ.
29 προσδέχεσθε οὖν αὐτόν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους
ἐντίμους ἔχετε,
30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἠγγισεν, παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ ἵνα
ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

- 3 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνη-
ρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
2 Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν.
3 ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν
Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί,
ἐγὼ μᾶλλον·
5 περιτομῇ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων,
κατὰ νόμον Φαρισαῖος,
6 κατὰ Ἱσραὴλ διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος
ἄμεμπτος.
7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν.

2:21 Ἰησοῦ Χριστοῦ Treg NA28] Χριστοῦ Ἰησοῦ WH RP 26 ὑμᾶς Treg NA28 RP] + ἰδεῖν WH 27 ἁθανάτῳ Treg NA28 RP] θανάτου WH • ἠλέησεν αὐτόν WH Treg NA28] αὐτόν ἠλέησεν RP 30 Χριστοῦ Treg NA28] Κυρίου WH; τοῦ Χριστοῦ RP • παραβουλευσάμενος WH Treg NA28] παραβουλεύσάμενος RP 3:6 Ἱσραὴλ WH Treg NA28] Ἱσραὴλ RP

Timothy and Epaphroditus

- 19 But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon, that I also may be cheered up when I know how you are doing.
- 20 For I have no one else like-minded, who will truly care about you.
- 21 For they all seek their own, not the things of Jesus Christ.
- 22 But you know that he has proved himself. As a child serves a father, so he served with me in furtherance of the Good News.
- 23 Therefore I hope to send him at once, as soon as I see how it will go with me.
- 24 But I trust in the Lord that I myself also will come shortly.
- 25 But I thought it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, fellow worker, fellow soldier, and your apostle and servant of my need,
- 26 since he longed for you all, and was very troubled because you had heard that he was sick.
- 27 For indeed he was sick nearly to death, but God had mercy on him, and not on him only, but on me also, that I might not have sorrow on sorrow.
- 28 I have sent him therefore the more diligently, that when you see him again, you may rejoice, and that I may be the less sorrowful.
- 29 Receive him therefore in the Lord with all joy, and hold such people in honor,
- 30 because for the work of Christ he came near to death, risking his life to supply that which was lacking in your service toward me.

Righteousness through Faith

- 3 Finally, my brothers, rejoice in the Lord! To write the same things to you, to me indeed is not tiresome, but for you it is safe.
- 2 Beware of the dogs; beware of the evil workers; beware of the false circumcision.
- 3 For we are the circumcision, who worship God in the Spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh;
- 4 though I myself might have confidence even in the flesh. If any other man thinks that he has confidence in the flesh, I yet more:
- 5 circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; concerning the law, a Pharisee;
- 6 concerning zeal, persecuting the assembly; concerning the righteousness which is in the law, found blameless.
- 7 However, I consider those things that were gain to me as a loss for Christ.

- 8 ἀλλὰ ῥμενοῦνγε καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι ῥσκύβαλα ἵνα Χριστὸν κερδήσω
- 9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει,
- 10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ ῥκοινωνίαν παθημάτων αὐτοῦ, ῥσυμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ,
- 11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν ῥτὴν ἐκ νεκρῶν.
-
- 12 Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη τετελείωμαι, διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην ὑπὸ ῥΧριστοῦ.
- 13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν ῥοὺ λογίζομαι κατειληφέναι· ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
- 14 κατὰ σκοπὸν διώκω ῥεἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
- 15 ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἐτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει·
- 16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ ῥστοιχεῖν.
- 17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς·
- 18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὐς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ,
- 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
- 20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
- 21 ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ῥἡμῶν σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ῥαὐτῷ τὰ πάντα.

4 ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

- 2 Εὐδοκίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ.

3:8 ῥμενοῦνγε WH NA28] μὲν οὖν Treg RP • ῥσκύβαλα WH Treg NA28] + εἶναι RP **10** ῥκοινωνίαν WH Treg] τὴν κοινωνίαν τῶν NA28 RP • ῥσυμμορφιζόμενος WH Treg NA28] συμμορφούμενος RP **11** ῥτὴν ἐκ WH Treg NA28] τῶν RP **12** ῥΧριστοῦ Treg] Χριστοῦ Ἰησοῦ WH NA28; τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ RP **13** ῥοὺ Treg RP NA28] οὕτω WH NIV **14** ῥεἰς WH Treg NA28] ἐπὶ RP **16** ῥστοιχεῖν WH Treg NA28] + κανόνι τὸ αὐτὸ φρονεῖν RP **21** ῥἡμῶν WH Treg NA28] + εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ RP • ῥαὐτῷ WH] αὐτῷ Treg NA28; ἐαυτῷ RP

- 8 Yes most certainly, and I count all things to be a loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus, my Lord, for whom I suffered the loss of all things, and count them nothing but refuse, that I may gain Christ
 9 and be found in him, not having a righteousness of my own, that which is of the law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which is from God by faith,
 10 that I may know him and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, becoming conformed to his death,
 11 if by any means I may attain to the resurrection from the dead.

Pressing on toward the Goal

- 12 Not that I have already obtained, or am already made perfect; but I press on, that I may take hold of that for which also I was taken hold of by Christ Jesus.
 13 Brothers, I don't regard myself as yet having taken hold, but one thing I do: forgetting the things which are behind and stretching forward to the things which are before,
 14 I press on toward the goal for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.
 15 Let us therefore, as many as are perfect, think this way. If in anything you think otherwise, God will also reveal that to you.
 16 Nevertheless, to the extent that we have already attained, let's walk by the same rule. Let's be of the same mind.
 17 Brothers, be imitators together of me, and note those who walk this way, even as you have us for an example.
 18 For many walk, of whom I told you often, and now tell you even weeping, as the enemies of the cross of Christ,
 19 whose end is destruction, whose god is the belly, and whose glory is in their shame, who think about earthly things.
 20 For our citizenship is in heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ,
 21 who will change the body of our humiliation to be conformed to the body of his glory, according to the working by which he is able even to subject all things to himself.

Stand Firm; Rejoice

- 4** Therefore, my brothers, beloved and longed for, my joy and crown, stand firm in the Lord in this way, my beloved.
 2 I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to think the same way in the Lord.

- 3 ναὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, ‘γνήσιε σύζυγε’, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
- 4 Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.
- 5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ κύριος ἐγγύς·
- 6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετ’ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν·
- 7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
- 8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφρημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε·
- 9 ἃ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
-
- 10 Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν, ἐφ’ ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε ἡκαιρεῖσθε δέ.
- 11 οὐχ ὅτι καθ’ ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι αὐτάρκης εἶναι·
- 12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι, καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι·
- 13 πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί ᾧ με.
- 14 πλὴν καλῶς ἐποίησατε συγκοινωνήσαντές μοι τῇ θλίψει.
- 15 Οἶδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππησιοί, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήμψεως εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι,
- 16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἅπαξ καὶ δις εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε.
- 17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.
- 18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω· πεπλήρωμαι δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ’ ὑμῶν, ὁσμήν εὐωδίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐάρεστον τῷ θεῷ.

- 3 Yes, I beg you also, true partner, help these women, for they labored with me in the Good News with Clement also, and the rest of my fellow workers, whose names are in the book of life.
- 4 Rejoice in the Lord always! Again I will say, "Rejoice!"
- 5 Let your gentleness be known to all men. The Lord is at hand.
- 6 In nothing be anxious, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be made known to God.
- 7 And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.
- 8 Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report: if there is any virtue and if there is anything worthy of praise, think about these things.
- 9 Do the things which you learned, received, heard, and saw in me, and the God of peace will be with you.

Thanks for the Gift

- 10 But I rejoice in the Lord greatly that now at length you have revived your thought for me; in which you did indeed take thought, but you lacked opportunity.
- 11 Not that I speak because of lack, for I have learned in whatever state I am, to be content in it.
- 12 I know how to be humbled, and I also know how to abound. In any and all circumstances I have learned the secret both to be filled and to be hungry, both to abound and to be in need.
- 13 I can do all things through Christ who strengthens me.
- 14 However you did well that you shared in my affliction.
- 15 You yourselves also know, you Philippians, that in the beginning of the Good News, when I departed from Macedonia, no assembly shared with me in the matter of giving and receiving but you only.
- 16 For even in Thessalonica you sent once and again to my need.
- 17 Not that I seek for the gift, but I seek for the fruit that increases to your account.
- 18 But I have all things and abound. I am filled, having received from Epaphroditus the things that came from you, a sweet-smelling fragrance, an acceptable and well-pleasing sacrifice to God.

- 19 ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ 'τὸ πλοῦτος' αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
- 20 τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.
-
- 21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.
- 22 ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.
- 23 ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ 'τοῦ πνεύματος' ὑμῶν.

TEXTUAL NOTE · 1:16-17

SBLGNT (so WH, Treg, NA28)

- 16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι,
- 17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῳς, οἰόμενοι θλίψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.

Robinson-Pierpont, from the apparatus

- 16 οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῳς, οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου,
- 17 οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.

- 19 My God will supply every need of yours according to his riches in glory in Christ Jesus.
- 20 Now to our God and Father be the glory forever and ever! Amen.

Final Greetings

- 21 Greet every saint in Christ Jesus. The brothers who are with me greet you.
- 22 All the saints greet you, especially those who are of Caesar's household.
- 23 The grace of the Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

WHY VERSES 16 AND 17 DO NOT MATCH

The Greek printed here speaks first of those who preach Christ out of love (v. 16) and then of those who preach out of rivalry (v. 17). The Byzantine text, edited by Robinson and Pierpont, has the two sentences the other way round and reads ἐπιφέρειν “to add” where the SBLGNT has ἐγείρειν “to raise.”

The World English Bible follows the Byzantine order and wording: its verse 16 is the one about self-ish ambition and adding affliction, its verse 17 the one about love. So on p. 26 the two verses face their opposites. The apparatus at the foot of that page records the difference; nothing in either text has been changed to make the spread agree.